

Papyrus 80: Dated to Middle Third Century CE Containing Yahuchanon 3:34, and *Hermeneia**

Transcription and Direct Word Translation

Recto

Yahuchanon 3:34

Front Side of Leaf

Yahuchanon 3:34

(Upper section of leaf is missing)

³⁴ ο θς τα] ρ[ημα] τ[α του θυ λαλει
ο]υ γαρ εκ μερου[ς διδωσιν ο θς
το πνευμα
ερμηνια
αληθη εστιν τα λ[ελαλημενα
παρ αυτου εαν σ[υ εν αυτοις
ωφεληθησ η ρ

³⁴the God the] sta[tements] whi[ch the God He speaks,
no]t for from measure[e grants the God
the Spirit.
Exposition
Genuine exist the things bei[ng spoken
from Him, if yo[u in them
shall be benefited. ρ*

* This is an early symbol
used by followers of the
Messiah: the Rho-Tau. Used
here to symbolise the end
of the *Exposition*

Verso

Reverse Side of Leaf

(Upper section of leaf is missing)

[What verse is being used here is]
[impossible to determine]

[ερμηνια]
πιστευσον ω ανθ]ρωπε μη και
επισεμενη η οργη]

[The use of οργη means that possibly]
[verse 36 was here, but this is all subjective]

[Exposition]
Trust, O hu]man, not and
will be returning the wrath]

* *Hermeneia* is a transliteration of the Greek *ερμηνεια* meaning *interpretation, exposition, explanation*.